



## 21.11.2008: Take-off der »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland!!!

MARIA AARTS | MARTE MEO International

In letzter Minute konnte ich diesen Bericht noch in den Druckfahnen der 2. überarbeitete Ausgabe des »Marte Meo Handbuches«<sup>1)</sup>, das in diesem Monat erschien, unterbringen: Seit dem 21.11.2008 gibt es die neue »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland!

**MARTE MEO Bewegung:**

**Frei, gemeinsam, respektvoll, konstruktiv & voller lebhafter, sorgsam-hilfreicher Ideen**

Immer mal wieder gab es im vergangenen Jahr Überlegungen, nach dem erfolgreichen Vorbild der skandinavischen Länder auch einen deutschen Verein zu gründen. Bis Klaus Biedermann (Neukirchener Erziehungsverein, Neukirchen-Vluyn) uns den konkreten Vorschlag machte, ein erstes Treffen zur Gründung einer »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland zu organisieren. Wir müssten nur die richtigen Personen dazu einladen. Mit Hilfe von Christian Hawellek, Heike Bösche, Inge Nowak, Christine Drawert und Sabine Herrle war das ein Leichtes. Zwanzig aktive MARTE MEO-Supervisoren tagten gemeinsam mit Klaus Biedermann und mir zwei Tage lang, vom 20. bis zum 21. November 2008, in der Akademie Klausenhof (in Hamminkeln, Deutschland) auf MARTE MEO-Art: frei, gemeinsam, respektvoll und vor allem konstruktiv und voller lebhafter, sorgsam-hilfreicher Ideen. Klaus Biedermann schrieb anschließend in seinem Presseartikel<sup>2)</sup>: »Es ist ein besonderes Anliegen der Begründerin von MARTE MEO, Maria Aarts, den einzelnen Trägern, Einrichtungen und Beratungsstellen zur weiteren regionalen Entwicklung Freiräume zu geben. Auf eine deutschlandweite Vereinsgründung wurde deshalb bewusst verzichtet. MARTE MEO – aus eigener Kraft – will so die Potenziale und Ressourcen der MARTE MEO Akteure nutzen.«

Das beschreibt genau die Stimmung, wie sie von allen Anwesenden an diesen beiden Tagen empfunden wurde. Hildegard Rausch und Markus Bach haben alles übersichtlich in einem Protokoll zusammengefasst und... »das Deutsche Netzwerk arbeit schon!«

### 5 Regionalgruppen & Treffen

Es wurden die folgenden 5 Regionalgruppen festgelegt:

1. Regionalgruppe **Nord** mit dem Sprecher: Christian Hawellek,
2. Regionalgruppe **Süd** mit der Sprecherin: Sabine Herrle,
3. Regionalgruppe **West** mit der Sprecherin: Christine Drawert,
4. Regionalgruppe **Ost** mit dem Sprecher: Markus Bach, und
5. Regionalgruppe **Mitte** mit der Sprecherin: Andrea Förster.

Aus dem Protokoll<sup>3)</sup> der »MARTE MEO Bewegung« (H. Rausch, 21.11.2008): »Der Sprecher oder die Sprecherin wird in 2009 zu einem ersten Treffen der jeweiligen Regionalgruppe einladen. Beim jährlichen Treffen der „MARTE



Die nicht vollständige Teilnehmersgruppe des ersten Treffens der »MARTE MEO Bewegung« in Deutschland.  
20 MARTE MEO Supervisoren, Klaus Biedermann (hinten rechts) und Maria Aarts tagten zwei Tagen in Hamminkeln.

MEO Bewegung“ wird aus den Regionalgruppen berichtet. Auf einen höheren Organisationsgrad und weitere Regelungen wird bewusst verzichtet. Es soll sich keine Hierarchie herausbilden, die möglicherweise Richtungen vorgibt und Entwicklungsmöglichkeiten einschränkt.«

### **Ein bunter Strauß**

Rückblickend beschrieben die Teilnehmer am 21. November 2008 Atmosphäre und Arbeitsweise der »MARTE MEO Bewegung« folgendermaßen: Guter Wechsel von Arbeits- und Kontaktmomenten, der Persönlichkeit und den Stärken der Einzelnen wurde Raum gegeben, die Zusammenarbeit stand unter dem Leitgedanken: *der Weg ist das Ziel*. Und über die neu gegründete »MARTE MEO Bewegung«: Sie

ist ein »bunter Strauß«, ermöglicht Vielfalt, ist lebendig, schöpft aus eigener Kraft, schafft Verbindung. Die Zugehörigkeit zur »MARTE MEO Bewegung« wirkt als »doppelter Boden«; die »MARTE MEO Bewegung« ähnelt einer Familie, Geben und Nehmen sind im Gleichgewicht.

- Die »MARTE MEO Bewegung« hat eine eigene **Website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de)**
- E-Mail-Adresse: **[martemeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeo@martemeobewegung.de)**

### Anmerkungen:

- <sup>1)</sup> AARTS, MARIA. *Marte Meo. Ein Handbuch, 2. überarbeitete Ausgabe*. 360 S. ISBN 978-90-75455-14-4. Eindhoven: Aarts Productions, 2009.  
Englischsprachig: *Marte Meo. Basic Manual, 2nd edition*. 256 S. ISBN 978-90-75455-16-8. Eindhoven: Aarts Productions, 2008.
- <sup>2)</sup> In diesem MARTE MEO Magazine aufgenommen.
- <sup>3)</sup> In diesem MARTE MEO Magazine kurzgefaßt aufgenommen.

Diese **deutsche »MARTE MEO Bewegung«** ist erneut ein Beweis dafür, wie schnell die MARTE MEO-Information sich verbreitet nach dem Schneeballsystem. Ich freue mich zu sehen, wie es Menschen immer wieder gelingt, MARTE MEO auf ihre ganz persönliche Art zu nutzen und dadurch ihre eigenen Fähigkeiten, ihr Wissen, ihre Kultur, ihr professionelles Wissen und ihre berufliche Identität zu erhalten.

## 21.11.2008: Take-off of the »MARTE MEO Movement« in Germany

MARIA AARTS | MARTE MEO International

At the very last second, I was able to place this report in the page proof of the second revised edition of the »*Marte Meo – Ein Handbuch*«<sup>1)</sup>, which was published in this January, 2009: Since 21st of November a new »MARTE MEO Movement« exists in Germany!<sup>2)</sup>

**MARTE MEO Movement:**  
*Free, together, respectful, constructive & full of vivid, carefully helping ideas*

Last year, every now and then it was considered setting up a German association according to the successful model in the Scandinavian countries. Then *Klaus Biedermann* (Neukirchener education association, Neukirchen-Vluyn) came forward with the concrete proposal to organise the first meeting for the founding of a »MARTE MEO Movement« in Germany. We would only have to invite the right people. This was easily done with the help of *Christian Hawellek*, *Heike Bösche*, *Inge Nowak*, *Christine Drawert* and *Sabine Herrle*. Twenty active MARTE MEO supervisors met for two days, 20th and 21st November 2008, together with *Klaus Biedermann* and me in the Academy Klausenhof (in Hamminkeln, Germany) in the typical MARTE MEO style: Free, together, respectful and primarily constructive and full of vivid, carefully helping ideas. Afterwards, *Klaus Biedermann* wrote in his article<sup>2)</sup>:

»It is a special wish of the MARTE MEO founder *Maria Aarts* to provide free space for the individual supporting organisations, institutions and counselling centres in order to develop regionally. Therefore the establishing of an all German association was knowingly set aside. MARTE MEO – *one one's own strength* – wants to use the potentials and resources of the MARTE MEO actors in this way.«

This describes exactly the atmosphere, as it was perceived by the attendees during those two days. *Hildegard Rausch* and *Markus Bach* summarised everything clearly for the record and ... »*the German network is working already*«.

### **Five regional groups & meetings:**

The following five regional groups were arranged:

1. Regional group **North** with speaker: *Christian Hawellek*,
2. Regional group **South** with speaker: *Sabine Herrle*,
3. Regional group **West** with speaker: *Christine Drawert*,
4. Regional group **East** with speaker: *Markus Bach*, and
5. Regional group **Middle** with speaker: *Andrea Förster*.

From the record<sup>3)</sup> of the »MARTE MEO Movement« (H. Rausch, 21st of November, 2008):

»The speaker is invited to a first meeting of the respective regional group in 2009. At the annual meeting of the "MARTE MEO Movement" they will report on the regional groups. A higher grade of organisation and further arrangements are deliberately abandoned. A hierarchy, which could possibly force the groups into a certain direction and limit the possibilities of development, should not be established.«

### **A colourful bouquet**

In hindsight, the attendees described the atmosphere and methods of work of the »MARTE MEO Movement« on 21 November 2008 as following: Good variation of working and contact moments, there was room for the personality and strengths of every individual, the teamwork followed the guiding idea: *The journey is the reward*.

This **German »MARTE MEO Movement«** proves again how fast the information about MARTE MEO spreads according to the pyramid scheme. I am happy to see how people are able to use MARTE MEO in their very personal way again and again and thus are able to obtain their individual abilities, their knowledge, their culture, their professional knowledge and their occupational identity.

And about the newly founded »MARTE MEO *Movement*«: »It is a “colourful bouquet” which enables diversity, is lively, draws strength from within and creates contact.

The “MARTE MEO *Movement*” membership acts as a “double bottom”; the “MARTE MEO *Movement*” is similar to a family, taking and giving are at balance.«

The MARTE MEO *movement* has got their own website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de)  
E-mail: [martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de)

#### Annotations:

- <sup>1)</sup> See the picture of the »MARTE MEO *Bewegung*« founders on page 29 of this MARTE MEO *Magazine*.
- <sup>2)</sup> AARTS, MARIA. *Marte Meo. Ein Handbuch, 2. überarbeitete Ausgabe*. 360 p. ISBN 978-90-75455-14-4. Eindhoven: Aarts Productions, 2009. English version: *Marte Meo. Basic Manual, 2nd edition*, 256 p. ISBN 978-90-75455-16-8. Eindhoven: Aarts Productions, 2008.
- <sup>3)</sup> Included in this MARTE MEO *Magazine*.
- <sup>3)</sup> Briefly included in this MARTE MEO *Magazine*.

Pressebericht 1.12.2008

## »MARTE MEO *Bewegung*« *Bundesweiter Ausbau von »MARTE MEO« verabredet*

Website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de) | E-mail: [martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de)

Am 21. November 2008 wurde die Deutsche »MARTE MEO *Bewegung*« gegründet. »Marte Meo« (lat.) heißt so viel wie »aus eigener Kraft«. Diese von Maria Aarts aus den Niederlanden entwickelte videobasierte Methode zur Entwicklungsunterstützung kommt immer mehr Eltern und pädagogischen Fachkräften in Deutschland zu Gute. Inzwischen wird MARTE MEO in vielen Ländern Europas und auch weltweit, zum Beispiel in Asien und Australien, mit überwältigendem Erfolg eingesetzt; bis heute schon in über 35 Ländern.

Erstmalig trafen sich Ende November 2008 bundesweit über 20 MARTE MEO Supervisoren und Verantwortliche in der Akademie Klausenhof am Niederrhein unter Moderation von Maria Aarts, um ihre Erfahrungen über die Umsetzung der Methode auszutauschen, deutschlandweit regionale Arbeitsgruppen zu gründen und MARTE MEO in Deutschland noch bekannter zu machen. Neu für Deutschland ist die Gründung der »MARTE MEO *Bewegung*« an diesem Tag. Dazu wurden fünf Regionalgruppen der »MARTE MEO *Bewegung*« in Deutschland gebildet:

1. Regionalgruppe **Nord** mit dem Sprecher: **Christian Hawellek,**
2. Regionalgruppe **Süd** mit der Sprecherin: **Sabine Herrle,**
3. Regionalgruppe **West** mit der Sprecherin: **Christine Drawert,**
4. Regionalgruppe **Ost** mit dem Sprecher: **Markus Bach, und**
5. Regionalgruppe **Mitte** mit der Sprecherin: **Andrea Förster.**

Deutschlandweit sind inzwischen 500 zertifizierte Supervisoren, Therapeuten und Praktitioner tätig und erreichen erfolgreich einige Tausend Eltern und Fachkräfte.

Zwischen Hamburg und München, dem Niederrhein und der Lausitz breitet sich die »MARTE MEO *Bewegung*« mit dem Ziel aus, durch den Einsatz der Videokamera entwicklungsunterstützendes Verhalten in kleinen Schritten zu trainieren. Inzwischen haben zahlreiche Institute und Akademien in der Bundesrepublik die Ausbildung zur MARTE MEO Therapeutin in ihr Programm aufgenommen. Es ist ein besonderes Anliegen der Begründerin von MARTE MEO, Maria Aarts, den einzelnen Trägern, Einrichtungen und Beratungsstellen zur weiteren regionalen Entwicklung Freiräume zu gewähren. Auf eine deutschlandweite Vereinsgründung wurde deshalb bewusst verzichtet. MARTE MEO – *aus eigener Kraft* – will so die Potenziale und Ressourcen der MARTE MEO Akteure nutzen.

Die »MARTE MEO *Bewegung*« führt ihre eigene Website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de)  
E-mail-Adresse: [martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de)



## Aus dem Protokoll der **MARTE MEO Bewegung**

Veranstaltung zur Gründung der MARTE MEO Bewegung  
am 20./21. November 2008.  
Protokoll der inhaltlichen Arbeit (Ausschnitt).

**HILDEGARD RAUSCH** | Protokollantin

### **Themenbereich: Internetauftritt:**

*Maria* reserviert eine Domain: [martemeeo-bewegung.de](http://martemeeo-bewegung.de)  
(M.A.: Es wurde: Website: **[www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de)**;  
E-Mail-Adresse: **[martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de)**)

Was soll auf der Website zu finden sein?

*Rubrik: MARTE MEO Fachkräfte und Ausbildungsmöglichkeiten:* Sie enthält eine Übersicht aller MARTE MEO Therapeuten und MARTE MEO Supervisoren in Deutschland.

*Rubrik: Organisation der »MARTE MEO Bewegung«.*

*Rubrik: Veranstaltungen und Termine.*

*Rubrik: Publikationen und Forschung.*

*Rubrik: MARTE MEO International:* Hier gibt es Links zu Initiativen anderer Länder.

*Rubrik: Zugänglichkeit: (M.A.)* Alle bisher genannten Rubriken sind öffentlich zugänglich. Darüber hinaus soll es auch einen geschützten Bereich nur für Mitglieder der Bewegung geben, der mit einem Passwort zugänglich ist. Dieser geschützte Bereich soll folgende Rubriken enthalten:

*Rubrik: Börse für Materialien (Geschützter Bereich);*

*Rubrik: Entwürfe für Veröffentlichungen in der Presse (Geschützter Bereich);*

*Rubrik: Forum für Fragen und Austausch von Erfahrungen (Geschützter Bereich);*

*Fragen im Umgang mit der Website:* Wer behält die Übersicht (Kontrolle) über das, was eingestellt wird? Wer richtet die Seiten ein und pflegt sie? Wichtig: Zwischen diesen Zuständigkeiten muss eine gute Verbindung sein. Diese Aufgaben sollen von Mitgliedern selbst erledigt und nicht gegen Geld nach außen gegeben werden. *Christian, Hans* und *Maria* machen den Anfang und richten die Website ein bzw. lassen sie einrichten. Alles andere wird sich entwickeln.

### **Themenbereich: Organisation der Bewegung:**

Fünf Regionalgruppen werden gebildet:

Regionalgruppe <b>Nord</b> mit dem Sprecher	<i>Christian Hawellek</i>
Regionalgruppe <b>Süd</b> mit der Sprecherin	<i>Sabine Herrle</i>
Regionalgruppe <b>West</b> mit der Sprecherin	<i>Christine Drawert</i>
Regionalgruppe <b>Ost</b> mit dem Sprecher	<i>Markus Bach</i>
Regionalgruppe <b>Mitte</b> mit der Sprecherin	<i>Andrea Förster.</i>

Auf einer Deutschlandkarte in der Website wird der Einzugsbereich der Regionalgruppen kenntlich gemacht und aufgeführt, welche Personen zu den jeweiligen Regionalgruppen gehören. Der Sprecher oder die Sprecherin laden zu einem ersten Treffen der jeweiligen Regionalgruppe ein. Beim jährlichen Treffen der MARTE MEO Bewegung wird aus den Regional-

gruppen berichtet. Auf einen höheren Organisationsgrad und weitere Regelungen wird bewusst verzichtet. Es soll sich keine Hierarchie herausbilden, die möglicherweise Richtungen vorgibt und Entwicklungsmöglichkeiten einschränkt.

**Themenbereich: Öffentlichkeitsarbeit:**

Konkreter Vorschlag, der gleich umgesetzt werden soll. Klaus Biedermann wird einen Presseartikel zur Gründung der MARTE MEO Bewegung schreiben mit der Überschrift »MARTE MEO bewegt«. Dieser Artikel wird an alle Teilnehmenden verschickt. Sie sind aufgefordert, einen regionalen Bezug in den Artikel einzuarbeiten und ihn in der regionalen Presse veröffentlichen zu lassen.<sup>1)</sup>

**Themenbereich: Verbindung zur politischen Ebene:**

Verbindungen zur politischen Ebene sollten von »oben« gestartet werden und sich von »unten« entwickeln lassen. Von »oben«: Direkte Kontaktaufnahme mit politisch einflussreichen Menschen auf Bundes- und Landesebene. Von »unten«: Berufsgruppen und Interessengruppen sollten sich gezielt ans Ministerium wenden und MARTE MEO Ausbildungen einfordern.

Was ist wichtig im Kontakt mit der politischen Ebene? Welche Erfahrungen gibt es?

- Klar machen, dass MARTE MEO gut zum Bestehenden passt und es ergänzt – nichts kommt durcheinander oder gerät in Widerspruch durch MARTE MEO.
- Anschluss über Themen herstellen, die Politikern wichtig sind – aufzeigen, wie MARTE MEO einen

wichtigen Beitrag zu diesem Thema schaffen kann.

- Zusammenarbeit mit anderen Methoden anbieten und an andere Konzepte anknüpfen, aber gleichzeitig mit der eigenen Methode klar und eigenständig bleiben und nichts »verwässern«.

**Abschlussrunde:**

Rückmeldungen zur Zusammenarbeit in den zwei Tagen und zur neu gegründeten Bewegung werden stichwortartig aufgenommen.

Zur Arbeitsweise: Guter Wechsel von Arbeits- und Kontaktmomenten, es wurde Raum gegeben, dass sich die Persönlichkeit und die Stärken der Einzelnen zeigen konnten, die Zusammenarbeit stand unter dem Leitgedanken: der Weg ist das Ziel.

Zur neu gegründeten MARTE MEO Bewegung: Sie ist ein »bunter Strauss«, ermöglicht Vielfalt, ist lebendig, schöpft aus eigener Kraft, schafft Verbindung. Die Zugehörigkeit zur Bewegung wirkt als »doppelter Boden«, die Bewegung wird mit Familie verglichen, Geben und Nehmen sollen im Gleichgewicht sein.

Anmerkung:

- <sup>1)</sup> In diesem MARTE MEO Magazine veröffentlicht. Der Pressebericht wurde von mehreren Zeitungen publiziert.

**Weitere Informationen:**

E-mail: [martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de)  
Website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de)

---

## Taken from the record of the »MARTE MEO Movement«

Event for the foundation of the »MARTE MEO Movement«, 20/21 November 2008.  
Record of work as regards content (excerpt).

---

**HILDEGARD RAUSCH** | Minutes Secretary

**Subject area: Web presence:**

Maria reserves a domain: [martemeeo-bewegung.de](http://martemeeo-bewegung.de)  
(M.A.: It became:  
website: [www.martemeobewegung.de](http://www.martemeobewegung.de);  
E-Mail address: [martemeeo@martemeobewegung.de](mailto:martemeeo@martemeobewegung.de))

What will be found on the website?

*Rubric: MARTE MEO trained personnel and possibilities for further training:* It contains an overview of all MARTE MEO therapists and MARTE MEO supervisors in Germany.

*Rubric: Organization of the »MARTE MEO Movement«.*

*Rubric: Events and dates.*

*Rubric: Publication and research.*

*Rubric: MARTE MEO International:* Here will be links to initiatives in other countries.

*Rubric: Accessibility: (M.A.)* All rubrics mentioned so far are open to the public. In addition there will be a protected area for members of the movement only, accessible via password. This protected area will contain the following (sub)rubrics:

*Rubric: Exchange for materials (protected area);*

*Rubric: Layouts of publications in the press (protected area);*

*Rubric: Forum for questions and exchange of experiences (protected area).*

Questions regarding the handling of the website: Who will keep track (control) of what is posted there? Who will install the site and look after it? Important: There must be a good interconnection between these responsibilities. These duties shall be completed independently by the members and not given to a third person for payment. *Christian, Hans and Maria* will lead the way and will install the website or rather let it be installed. Everything else will develop.

#### **Subject area: Organization of the movement**

Five regional groups will be arranged:

1. Regional group **North** with speaker *Christian Hawellek*,
2. Regional group **South** with speaker *Sabine Herrle*,
3. Regional group **West** with speaker *Christine Drawert*,
4. Regional group **East** with speaker *Markus Bach*, and
5. Regional group **Middle** with speaker *Andrea Förster*.

On the website, a map of Germany will indicate the catchment area of each regional group and the members belonging to those groups will be listed as well. The speaker will be invited to a first meeting of each respective regional group. At the annual meeting of the MARTE MEO movement the speaker reports on the regional groups. A higher grade of organization and further arrangements are deliberately abandoned. A hierarchy, which could possibly force the groups into a certain direction and limit the possibilities of development, should not be established.

#### **Subject area: Public relations**

Concrete proposals, which will be put into practice immediately. *Klaus Biedermann* will write an article

concerning the foundation of the MARTE MEO Movement with the headline »MARTE MEO moves«. This article will be sent to all members. They are asked to add a regional reference and to let it be published in the regional press.<sup>1)</sup>

#### **Subject area: Connection to the political level**

Connections to the political level should be started from »above« and be developed from »below«. From »above«: direct/immediate approach with politically influential persons at federal and state level. From »below«: Occupational and interest groups shall address the ministry directly and demand MARTE MEO training.

What is important regarding the contact to the political level? What experiences exist?

- To point out that MARTE MEO is in line with the existing methods and completes the same – nothing will get mixed up or be contradictory because of MARTE MEO.
- To produce communication about topics that are very important to politicians – demonstrating how MARTE MEO can make fundamental contributions to this topic.
- To offer cooperation with other methods and to pick up other concepts but to remain clearly and independently with the own method and to not »dilute« it.

#### **Concluding round:**

Feedback regarding the teamwork during the two days and regarding the newly founded movement are taken down in note form.

In relation to the practice of the group: Good variation of working and contact moments, there was room for the personality and strengths of every individual, the teamwork followed the guiding idea: *The journey is the reward*.

Regarding the newly founded MARTE MEO Movement: It is a »colourful bouquet«, which enables diversity, is lively, draws strength from within and creates contact. The MARTE MEO Movement membership acts as a »double bottom«; the »MARTE MEO Movement« is being compared to a family, taking and giving will be at balance.

#### **Annotation:**

<sup>1)</sup> Published in this MARTE MEO Magazine. The press article was published in several newspapers.

#### **Further information:**

E-mail: [martemio@martemioebewegung.de](mailto:martemio@martemioebewegung.de)  
Website: [www.martemioebewegung.de](http://www.martemioebewegung.de)